

<b><u>Hrvatski/Croatian</u></b> . . . . .	<b>p2</b>
<b><u>Česky/Czech</u></b> . . . . .	<b>p3</b>
<b><u>Dansk/Danish</u></b> . . . . .	<b>p4</b>
<b><u>Nederlands/Dutch</u></b> . . . . .	<b>p5</b>
<b><u>English</u></b> . . . . .	<b>p6</b>
<b><u>Eesti/Estonian</u></b> . . . . .	<b>p7</b>
<b><u>Suomi/Finnish</u></b> . . . . .	<b>p8</b>
<b><u>Français/French</u></b> . . . . .	<b>p9</b>
<b><u>Deutsch/German</u></b> . . . . .	<b>p10</b>
<b><u>Elinika/Greek</u></b> . . . . .	<b>p11</b>
<b><u>Magyar/Hungarian</u></b> . . . . .	<b>p12</b>
<b><u>Italiano/Italian</u></b> . . . . .	<b>p13</b>
<b><u>Lietuviška/Lithuanian</u></b> . . . . .	<b>p14</b>
<b><u>Norsk/Norwegian</u></b> . . . . .	<b>p15</b>
<b><u>Polski/Polish</u></b> . . . . .	<b>p16</b>
<b><u>Português/Portuguese</u></b> . . . . .	<b>p17</b>
<b><u>Română/Romanian</u></b> . . . . .	<b>p18</b>
<b><u>Srpski/Serbian</u></b> . . . . .	<b>p19</b>
<b><u>Slovenčina/Slovakian</u></b> . . . . .	<b>p20</b>
<b><u>Slovensčina/Slovenian</u></b> . . . . .	<b>p21</b>
<b><u>Español/Spanish</u></b> . . . . .	<b>p22</b>
<b><u>Svenska/Swedish</u></b> . . . . .	<b>p23</b>
<b><u>Türkçe/Turkish</u></b> . . . . .	<b>p24</b>

**TempSpan™ CMT privremeni cement**

*TempSpan* CMT privremeni cement je cement od smole bez eugenola formuliran s natrij fluoridom, kalij nitratom i kalcij fosfatom kako bi se pomoglo u sprječavanju postoperativne osjetljivosti tijekom prijelazne faze.

**Indikacije**

- Cementiranje privremenih krunica, mostova i nadomjestaka.
- Pokusno smještanje konačnih restoracija.

**Kontraindikacije**

- Permanentno cementiranje konačnih restoracija.
- Privremeno cementiranje privremenih navlaka.

**Cementiranje privremene restoracije**

- 1a. Prije nego stavite vrh miješalice, provjerite razinu *TempSpan* CMT privremenog cementa u susjednim otvorima. Ako razina nije ista na obje strane, ispustite višak materijala iz štrcaljke sve dok obje strane imaju isti protok. Vršak miješalice se sada može staviti na štrcaljku.
- 1b. Nakon ispuštanja materijala kroz vršak miješalice, nemojte povlačiti klip da biste zaustavili protok materijala. To može dovesti do kontaminacije lužine i katalizatora što će prouzročiti stvrdnjavanje materijala u štrcaljki. Za prekid protoka materijala kroz otvor vrška miješalice, odstranite uporabljeni vršak miješalice i zamijenite ga s poklopcem za čuvanje.
2. Blagim pritiskom, ispustite tanki sloj *TempSpan* CMT privremenog cementa izravno na privremenu restoraciju.
3. U roku od 1 – 1,5 minute od početnog miješanja, pažljivo ali čvrsto, postavite privremenu restoraciju na pripremljeno mjesto.
4. Recite pacijentu neka blago zagrije dok restoracija nije potpuno smještena.
5. Očistite prekomjerni *TempSpan* CMT privremeni cement pamukom prije smještanja. Stvrdnuti cement se može skinuti lopaticom.
6. *TempSpan* CMT privremeni cement će se stvrdnuti u roku od oko 2,5 - 3 minute.

**Radne karakteristike**

Omjer miješanja (lužina:katalizator)	1:1
Vrijeme miješanja	Samo miješajući
Radno vrijeme (maksimalno) na ploči za miješanje	1 – 1,5 minute
Vrijeme stvrdnjavanja u ustima (od početka miješanja)	2,5 – 3 minute

**Čuvanje**

Potrebno je hlađenje. Čuvati materijal na temperaturi od 2°C do 12°C. Upotrebljavati pri sobnoj temperaturi.

**Dopunjavanje**

*TempSpan* CMT privremeni cement

1 – 4,5ml/6,9gm 1:1 štrcaljka REF N69CA  
Vršci miješalice, Upute i kartica s podacima o sigurnosti materijala

**Vršci miješalice**

50 - 1:1 vršci miješalice REF N33CA  
100 - 1:1 vršci miješalice REF N33C

## NÁVOD K POUŽITÍ:

### Dočasný cement CMT TempSpan™

Dočasný cement *TempSpan* CMT je pryskyřičný cement bez eugenolu, který obsahuje fluorid sodný, dusičnan draselný a fosforečnan vápenatý, jež napomáhají při prevenci pooperační citlivosti během provizorní fáze.

#### Indikace:

- Cementování dočasných korunek, můstků, inlejí a onlejí.
- Pokusné usazení definitivních výplní.

#### Kontraindikace

- Trvalá cementace definitivních výplní.
- Dočasná cementace provizorních estetických keramických faset.

#### Cementace prozatímní výplně

- 1a. Před umístěním míchacího hrotu sledujte hladinu dočasného cementu *TempSpan* CMT v přilehlých plicích otvorech. Jestliže hladina není v obou plicích otvorech stejná, vypusťte přebytečný materiál z injekce, dokud není na obou stranách stejný průtok. Míchací hrot můžete nyní bezpečně položit na injekční stříkačku.
- 1b. Po vytlačení materiálu míchacím hrotem nezatahujte zpět píst pro zastavení toku materiálu. Pokud tak učiníte, může dojít ke kontaminaci základny a katalyzátoru, což způsobí vytvrzení materiálu v injekční stříkačce. Průtok materiálu štěrbinou míchacího hrotu zastavíte tím, že odstraníte použitý míchací hrot a nahradíte jej úložným víčkem.
2. Tenkou vrstvu dočasného cementu *TempSpan* CMT naneste po mírném stlačení přímo do provizorní výplně.
3. Během 1 až 1,5 minuty od počátečního míchání opatrně, ale pevně usaďte provizorní výplň na místo preparace.
4. Prikážte pacientovi, aby jemně skouzl provizorní úpravu, dokud se výplň zcela neusadí.
5. Před vytvrzením očistěte jakýkoliv přebytek dočasného cementu *TempSpan* CMT vatovým tampónem. Vytvrzený cement lze odstranit sondou.
6. Dočasný cement *TempSpan* CMT ztuhne přibližně za 2,5 až 3 minuty.

#### Pracovní charakteristiky

Poměr při míchání (vloha:katalyzátor)	1:1
Doba míchání	Automatické míchání
Doba zpracování na podložce (maximálně)	1 až 1,5 minuty
Doba tuhnutí v ústní dutině (od začátku míchání)	2,5 až 3 minuty

#### Ukládání:

Nutno uchovávat v chladničce. Materiál uchovávejte při teplotách 36 °F - 55 °F (2 °C - 12 °C). Používejte při pokojové teplotě.

#### Náplně:

Dočasný cement CMT *TempSpan*

1 - 4,5ml/6,9gm 1:1 injekční stříkačka REF N69CA  
Míchací hroty, pokyny a materiálový bezpečnostní list

#### Míchací hroty

50 - 1:1 míchací hroty REF N33CA  
100 - 1:1 míchací hroty REF N33C

**BRUGSANVISNING:****TempSpan™ CMT Temporary Cement**

TempSpan CMT Temporary Cement er en eugenol-fri harpikscement med iblandet sodiumfluorid, potassiumnitrat og calciumfosfat for at bidrage til at der ikke opstår post-operativ overfølsomhed i den foreløbige fase.

**Indikationer:**

- Cementering af midlertidige kroner, broer, indlæg og pålæg.
- Prøvesætning af definitive restoreringer.

**Kontraindikationer**

- Permanent cementering af definitive restorationer.
- Midlertidig cementering af provisoriske brobeklædninger.

**Cementering af den midlertidige restorering**

- 1a. Inden påsætning af blandetuden checkes niveauet af TempSpan CMT Temporary Cement i de to åbninger ved siden af hinanden. Hvis niveauet ikke er det samme i begge åbninger, tømmes overskydende materiale ud af sprøjten indtil der strømmer lige meget ud fra begge sider. Blandetuden kan nu placeres til effektiv afgivelse på sprøjten.
- 1b. Efter at have tappet materiale gennem blandetuden må man ikke trække stemplet tilbage for at få materialet til at holde op med at flyde ud. Gøres dette, kan basen og katalysatoren blive forurenet, således at materialet hælder inde i sprøjten. Stop udstrømningen af materialet gennem blandingstudens huller ved at fjerne blandetuden og sætte opbevaringshætten på igen.
2. Med et let tryk påføres et tyndt lag TempSpan CMT Temporary Cement direkte i den midlertidige restorering.
3. Inden for 1-1½ minut fra den første blanding placeres den midlertidige restorering forsigtigt, men med et let tryk, på prepareringsstedet.
4. Giv patienten besked om at afkludere forsigtigt på det midlertidige indtil restorationen er sat helt på plads.
5. Tør evt. overskydende TempSpan CMT Temporary Cement med en tampon inden det størkner. Størknet cement kan fjernes med en sonde.
6. TempSpan CMT Temporary Cement størkner på ca. 2½-3 minutter.

**Brugskarakteristika**

Blandingsforhold (base:katalysator)	1:1
Blandingstid	Auto-Blanding
Arbejdstid på plade (maks.)	1-1½ minutter
Størkningstid, intraoralt (fra start på blanding)	2½ -3 minutter

**Opbevaring:**

Opbevares i køleskab. Opbevares mellem 36°F - 55°F (2°C - 12°C). Bruges ved stuetemperatur.

**Refiller**

TempSpan CMT Temporary Cement REF N69CA  
Blandingstude, instruktioner & MSDS

**Blandingstude**

50 - 1:1 blandingstude REF N33CA  
100 - 1:1 blandingstude REF N33CA

**TempSpan™ CMT Temporary Cement**

*TempSpan* CMT Temporary Cement is een eugenol-vrij kunstharselement geformuleerd met natriumfluoride, kaliumnitraat en calciumfosfaat om post-operatieve gevoeligheid gedurende de voorlopige fase te voorkomen.

**Indicaties**

- Cementatie van tijdelijke kronen, bruggen, inlays en onlays.
- Testzettingen van definitieve restauraties.

**Contra-indicaties**

- Permanente cementatie van definitieve restauraties.
- Tijdelijk cementatie van voorlopige veneers.

**Cementering van de voorlopige restauratie**

- 1a. Voordat u de mengpunt plaatst, moet u het niveau van TempSpan CMT Temporary Cement in de naastliggende gaten bekijken. Als het niveau in beide openingen niet gelijk is, laat dan de te grote hoeveelheid materiaal uit de injectiespuit lopen tot beide zijden gelijk zijn. De mengpunt kan nu effectief op de injectiespuit geplaatst worden.
- 1b. Haal de plunjer niet terug om de doorstroming van het materiaal te stoppen, nadat het materiaal door de mengpunt verspreid is. Hierdoor kan de basis gecontamineerd worden en kan de harder er voor zorgen dat het materiaal in de injectiespuit gaat uitharden. Om de doorstroming van het materiaal door de mengpuntopening te stoppen, moet u de gebruikte mengpunt verwijderen en vervangen door de beschermdop voor opslag.
2. Breng onder lichte druk een dunne laag *TempSpan* CMT Temporary Cement direct in de voorlopige restauratie aan.
3. Zet binnen 1 – 1½ minuut na de eerste menging de voorlopige restauratie zorgvuldig, maar stevig, op de voorbereidingslocatie.
4. Geef de patiënt opdracht de voorlopige restauratie voorzichtig in te sluiten tot deze zich volledig heeft gezet.
5. Verwijder alle overbodige TempSpan CMT Temporary Cement met een wattenstaafje voor het materiaal zich zet. Gezet cement kan worden verwijderd met een sonde.
6. TempSpan CMT Temporary Cement zet zich in ongeveer 2½ - 3 minuten.

**Kenmerken voor het verwerken**

Mengverhouding (basis:harder)	1:1
Mengtijd	Auto-mix
Werkijd op pad (maximum)	1 - 1½ minuten
Zettijd intraoraal (vanaf start van het mengen)	2½ - 3 minuten

**Opslag**

Koeling vereist. Sla materiaal op tussen 2°C - 12°C (36°F - 55°F). Gebruiken bij kamertemperatuur.

**Hervullingen**

*TempSpan* CMT Temporary Cement  
1 - 4,5 ml/6,9 gm 1:1 injectiespuit REF N69CA  
Mengpunten, instructies en MSDS

**Mengpunten**

Mengpunten 50 - 1:1 REF N33CA  
Mengpunten 100 - 1:1 REF N33C

**INSTRUCTIONS FOR USE:**

**TempSpan® CMT Temporary Cement**

*TempSpan* CMT Temporary Cement is a eugenol-free resin cement formulated with sodium fluoride, potassium nitrate, and calcium phosphate to aid in the prevention of postoperative sensitivity during the provisional phase.

**Indications**

- Cementation of temporary crowns, bridges, inlays, and onlays.
- Trial seating of definitive restorations.

**Contraindications**

- Permanent cementation of definitive restorations.
- Temporary cementation of provisional veneers.

**Cementing the provisional restoration**

- 1a. Prior to placing the mixing tip, observe the level of *TempSpan* CMT Temporary Cement in the adjoining orifices. If the level is not the same in both orifices, bleed excess material from the syringe until both sides flow evenly. The mixing tip may now be effectively placed on the syringe.
- 1b. After dispensing material through the mixing tip, do not retract the plunger to stop the flow of material. Doing so can contaminate the base and catalyst causing material to cure in the syringe. To stop the flow of material through the mixing tip orifice, remove the used mixing tip and replace it with the storage cap.
2. Using slight pressure, dispense a thin layer of *TempSpan* CMT Temporary Cement directly into the provisional restoration.
3. Within 1 – 1½ minutes from initial mixing, carefully, but firmly, seat the provisional restoration on the preparation site.
4. Instruct the patient to gently occlude into the provisional until the restoration is fully seated.
5. Clean any excess *TempSpan* CMT Temporary Cement with a cotton swab prior to setting. Set cement may be removed with an explorer.
6. *TempSpan* CMT Temporary Cement will set in approximately 2½ - 3 minutes.

**Working Characteristics**

Mixing Ratio (base:catalyst)	1:1
Mixing Time	Auto-Mix
Working Time on Pad (Maximum)	1 - 1½ Minutes
Setting Time Intra-oral (from start of mix)	2½ - 3 Minutes

**Storage**

Refrigeration required. Store material between 36°F - 55°F (2°C - 12°C). Use at room temperature.

**Refills**

*TempSpan* CMT Temporary Cement  
 1 - 4.5ml/6.9gm 1:1 Syringe                      REF N69CA  
 Mixing Tips, Instructions & MSDS

**Mixing Tips**

50 - 1:1 Mixing Tips                                      REF N33CA  
 100 - 1:1 Mixing Tips                                    REF N33C

**KASUTAMISJUHEND:**
**TempSpan™ CMT ajutine tsement**

TempSpan CMT ajutine tsement on eugenoolivaba resiin-tsement, mille koostises olevad naatriumfluoriid, kaaliumnitraat ja kaltsiumfosfaat aitavad vältida postoperatiivset tundlikkust provisoorses faasis.

**Näidustused**

- Ajutiste kroonide, sildade ja panuste tsementeerimine.
- Püsirestauratsioonide istuvuse proov.

**Vastunäidustused**

- Püsirestauratsioonide permanentne tsementeerimine.
- Provisoorsete laminaatide ajutine tsementeerimine.

**Provisoorse restauratsiooni tsementeerimine**

- 1a. Enne segamisotsiku paigaldamist, jälgige materjali TempSpan CMT ajutise tsemendi taset külgnevates düüsidest. Kui mõlema düüsi tase pole võrdne, laske süstlas oleval üleliigsel materjalil välja voolata seni, kuni mõlemad pooled voolavad ühtlaselt. Segamisotsiku võib nüüd alles süstla otsa asetada.
- 1b. Pärast segamisotsikuga materjali doseerimist ärge tõmmake materjali voo peatamiseks kolbi tagasi. Selline tegevus võib saastata baas- ja katalüsaatorkomponente, mille tulemuseks on materjali kõvastumine süstlas. Et segamisotsiku avast erituva materjali voogu peatada, eemaldage kasutatud segamisotsik ja asendage see korgiga.
2. Kerge survega doseerige õhuke kiht TempSpan CMT ajutist tsementi otse provisoorsele restauratsioonile.
3. Kui segamise algusest on möödunud 1 – 1½ minutit, paigaldage ettevaatlikult, kuid kindlalt, provisoorne restauratsioon ettevalmistatud kohale.
4. Paluge patsiendil hambad kergelt kokku suruda seni, kuni provisoorne restauratsioon on oma õiges kohas.
5. Enne materjali kõvenemist eemaldage TempSpan CMT ajutise tsemendi ülejäägid vatitupsuga. Kõvastunud tsementi saab eemaldada tõmbi instrumendiga.
6. TempSpan CMT ajutine tsement kõvastub umbes 2½ – 3 minuti jooksul.

**Töö karakteristikud**

Segu suhe (baas:katalüsaator)	1:1
Segamisaeg	Automaatne segamine
Tööaeg alusel (maksimaalne)	1 – 1½ minutit
Kõvastumise aeg suus (segamise algusest)	2½ – 3 minutit

**Säilitamine**

Säilitada külmkapis. Säilitage materjali temperatuuril 2 °C - 12 °C (36 °F - 55 °F). Kasutage toatemperatuuril.

**Täitepakendid**

TempSpan CMT ajutine tsement

1 – 4,5ml/6,9gm 1:1 süstal REF N69CA  
Segamisotsik, juhendid ja MSDS

Segamisotsikud

50 - 1:1 segamisotsikud REF N33CA  
100 - 1:1 segamisotsikud REF N33C

**KÄYTTÖOHJEET:**
**TempSpan™ CMT Väliaikainen sementti**

TempSpan CMT väliaikainen sementti on eugenoliton hartsisementti, joka muodostuu natrium-fluoridista, kaliumnitraatista ja kalsiumfosfaatista ja se on tarkoitettu postoperatiivisen herkkyyden ehkäisemiseen provisionaalivaiheessa.

**Käyttötarkoitus**

- Väliaikaisten kruunujen, siltojen ja täytteiden sementoimiseen.
- Lopullisten restauroitoiden koeasetukseen.

**Kontraindikaatiot**

- Lopullisten restauroitoiden pysyvä asetus.
- Tilapäisen pinnoitteen väliaikainen sementointi.

**Tilapäisen restauration sementointi**

- 1a Tarkista TempSpan CMT väliaikaisen sementin taso rajoittuvissa aukoissa ennen sekoitusjärjen asettamista. Jos taso ei ole sama kummassakin aukossa, ruiskuta ylimääräistä materiaalia kunnes kummatkin puolet virtaavat tasaisesti. Sekoituskärkeä ei ole ehkä kiinnitetty kunnolla ruiskuun.
- 1b. Levitettyäsi materiaalia sekoitusjärjen läpi, älä vedä mäntää taaksepäin materiaalin virtaamisen pysäyttämiseksi. Tämä saattaa saastuttaa pohjauksen ja katalyytin, aiheuttaen materiaalin kuivumisen ruiskussa. Pysäytä materiaalin valuminen sekoitusjärjen suuttimen läpi, poistamalla käytetty sekoituskätki ja vaihtamalla se säilytyskorkkiin.
2. Levitä kevyesti painamalla ohut kerros TempSpan CMT väliaikaista sementtiä suoraan tilapäiseen restauroatiokohtaan.
3. 1 – 1½ minuutin kuluessa ensimmäisestä sekoituksesta, aseta tilapäinen restauroatio preparoituun kohtaan, varovasti mutta tukevasti.
4. Neuvo potilasta puremaan varovasti tilapäisellä pinnoitteella, kunnes restauroatio on asetettu kokonaan.
5. Puhdista ylimääräinen TempSpan CMT väliaikainen sementti pumpulipuikolla ennen asettamista. Kiinnittynyt sementti voidaan poistaa sondilla.
6. TempSpan CMT väliaikainen sementti kiinnittyy n. 2½ - 3 minuutissa.

**Työvaiheet**

Sekoitussuhde (pohjaus:katalyytti)	1:1
Sekoitusaika	Automaattisekoitus
Työskentely aika (maksimi)	1 - 1½ minuuttia
Intraoraalinen asetusaika (sekoituksen alkamisesta)	2½ - 3 minuuttia

**Säilytys**

Säilytetään jääkaapissa. Materiaalin säilytyslämpötila 2°C - 12°C. Käytetään huoneenlämpöisenä.

**Täytteet**

TempSpan CMT Väliaikainen sementti

1 - 4.5ml/6.9gm 1:1 ruisku REF N69CA  
Sekoituskätket, ohjeet & MSDS

**Sekoituskätket**

50 - 1:1 Sekoituskätket REF N33CA  
100 - 1:1 Sekoituskätket REF N33C

**Ciment temporaire TempSpan™ CMT**

Le ciment temporaire *TempSpan* CMT est une résine-ciment sans eugénoles formulée avec du fluorure de sodium, du nitrate de potassium et du phosphate de calcium, pour aider la prévention contre la sensibilité postopératoire pendant la phase provisoire.

**Indications**

- Scellement de couronnes, de bridges, de prothèses intrinsèques et extrinsèques.
- Assises d'essai de restaurations définitives.

**Contre-indications**

- Scellement permanent de restaurations définitives.
- Scellement temporaire de facettes prothétiques provisoires.

**Scellement de restauration provisoire**

- 1a. Avant de placer l'embout de mélange, observez le niveau du ciment temporaire *TempSpan* CMT dans les orifices voisins. Si le niveau n'est pas le même dans les deux orifices, soutirez le matériel en excès de la seringue jusqu'à ce que les deux niveaux s'écoulent de la même manière. L'embout de mélange peut alors être efficacement placé sur la seringue.
- 1b. Après avoir distribué le matériel par l'embout de mélange, ne retirez pas le plongeur pour arrêter le débit de matériel. Cela peut contaminer la base et le catalyseur provoquant le durcissement du matériel dans la seringue. Pour arrêter le débit de matériel dans l'orifice de l'embout de mélange, enlevez l'embout de mélange usagé et remplacez-le par un bouchon de stockage.
2. En utilisant une légère pression, répandez une fine couche de ciment temporaire *TempSpan* CMT directement dans la restauration provisoire.
3. Dans les 1 à 1½ minutes de la préparation initiale, déposez avec précaution, mais fermement la restauration provisoire sur le site de préparation.
4. Demandez au patient de légèrement fermer (occlure) dans le provisoire jusqu'à ce que la restauration soit correctement en place.
5. Nettoyez l'excès de ciment temporaire *TempSpan* CMT avec un coton-tige avant la prise. Le ciment durci peut être enlevé avec une sonde exploratrice.
6. Le ciment temporaire *TempSpan* CMT durcira environ en 2½ à 3 minutes.

**Caractéristiques de travail**

Rapport de mélange (base:catalyseur)	1:1
Temps de mélange	Mélange Automatique
Temps de travail sur tampon (maximum)	1 – 1½ minutes
Temps de prise intraoral (à partir du début du mélange)	2½ à 3 minutes

**Stockage**

Réfrigération recommandée. Stockez le matériel à des températures situées entre 2°C - 12°C (36°F - 55°F). Utilisez à température ambiante.

**Recharges**

Ciment temporaire *TempSpan* CMT

1seringue de 4,5 ml / 6,9 gm 1:1 REF N69CA  
Embouts de mélange, instructions et FTSS

Embouts de mélange

50 embouts de mélange 1:1  
100 embouts de mélange 1:1

REF N33CA  
REF N33C

**GEBRAUCHSANWEISUNG:**
**Provisorischer Zement TempSpan™ CMT**

Bei dem provisorischen Zement *TempSpan* CMT handelt es sich um einen eugenolfreien Harzkitt, der aus Natriumfluorid, Kaliumnitrat und Calciumphosphat zusammengestellt ist und zur Prävention postoperativer Empfindlichkeit in der Provisoriumsphase dient.

**Indikationen**

- Zementierung provisorischer Kronen, Brücken, Inlays und Onlays.
- Probeweises Einsetzen endgültiger Restaurationen.

**Gegenanzeigen**

- Permanente Zementierung endgültiger Restaurationen.
- Vorübergehende Zementierung provisorischer Veneers.

**Zementierung der provisorischen Restauration**

- 1a. Prüfen Sie vor dem Anbringen der Mischspitze den Füllstand des provisorischen Zements *TempSpan* CMT in den angrenzenden Öffnungen. Wenn der Stand in den beiden Öffnungen nicht gleich hoch ist, drücken Sie überschüssiges Material aus der Spritze, bis beide Seiten gleichmäßig fließen. Die Mischspitze kann jetzt effektiv an der Spritze angebracht werden.
- 1b. Ziehen Sie nach der Ausgabe von Material durch die Mischspitze zum Stoppen des Materialflusses nicht den Kolben zurück. Hierdurch können die Basis und der Katalysator verunreinigt werden, was zum Aushärten des Materials in der Spritze führt. Um den Materialfluss durch die Öffnung der Mischspitze zu stoppen, entfernen Sie die gebrauchte Mischspitze und ersetzen sie durch die Verschlusskappe für die Lagerung.
2. Geben Sie unter Ausübung leichten Drucks eine dünne Schicht des provisorischen Zements *TempSpan* CMT direkt in die provisorische Restauration.
3. Setzen Sie die provisorische Restauration innerhalb von 1 - 1½ Minuten vom Beginn des Mischens an vorsichtig, aber fest auf die Präparationsstelle.
4. Weisen Sie den Patienten an, leicht auf das Provisorium zu beißen, bis die Restauration festen Sitz hat.
5. Wischen Sie überschüssigen provisorischen Zement *TempSpan* CMT mit einem Wattestäbchen ab, bevor er fest wird. Festgewordener Zement kann mit einer Sonde entfernt werden.
6. Der provisorische Zement *TempSpan* CMT härtet in etwa 2½ - 3 Minuten aus.

**Arbeitskenndaten**

Mischverhältnis (Basis : Katalysator)	1:1
Mischzeit	Automatisches Mischen
Arbeitszeit auf Applikator (maximal)	1 - 1½ Minuten
Intraorale Aushärtungszeit (von Mischbeginn)	2½ - 3 Minuten

**Lagerung**

Kühlung erforderlich. Material zwischen 2 °C und 12 °C lagern. Bei Raumtemperatur verwenden.

**Nachfüllungen**

Provisorischer Zement *TempSpan* CMT  
Spritze 1 - 4,5 ml / 6,9 gm 1:1 REF N69CA  
Mischspitzen, Anleitung und MSDS

Mischspitzen  
50 Mischspitzen - 1:1 REF N33CA  
100 Mischspitzen - 1:1 REF N33C

**Προσωρινή κονία TempSpan™**

Η προσωρινή κονία *TempSpan* CMT είναι μια κονία ρητίνης χωρίς ευγενόλη, η οποία είναι διαμορφωμένη με φθοριούχο νάτριο, νιτρικό κάλιο και φωσφορικό ασβέστιο για βοήθεια στην πρόληψη της μετεγχειρητικής ευαισθησίας κατά τη διάρκεια της προσωρινής φάσης.

**Ενδείξεις**

- Συγκόλληση με κονία προσωρινών στεφανών, γεφυρών, ένθετων και επένθετων.
- Δοκιμαστική εφαρμογή οριστικών αποκαταστάσεων.

**Αντενδείξεις**

- Μόνιμη συγκόλληση με κονία οριστικών αποκαταστάσεων.
- Προσωρινή συγκόλληση με κονία προσωρινών επιχρισμάτων.

**Συγκόλληση με κονία της προσωρινής αποκατάστασης**

- 1α. Πριν από την τοποθέτηση του άκρου ανάμειξης, παρατηρήστε το επίπεδο της προσωρινής κονίας *TempSpan* CMT στα γειτονικά στόμια. Εάν το επίπεδο δεν είναι ίδιο και στα δύο στόμια, αφαιρέστε την περίσσεια υλικού από τη σύριγγα έως ότου η ροή να είναι ομοιόμορφη και από τις δύο πλευρές. Το άκρο ανάμειξης μπορεί να τοποθετηθεί τώρα αποτελεσματικά πάνω στη σύριγγα.
- 1β. Μετά τη διανομή υλικού μέσω του άκρου ανάμειξης, μην αποσύρετε το έμβολο για να σταματήσετε τη ροή του υλικού. Με την ενέργεια αυτή είναι δυνατό να μολυνθεί η βάση και ο καταλύτης, προκαλώντας τη σκλήρυνση του υλικού μέσα στη σύριγγα. Για να σταματήσετε τη ροή του υλικού μέσω του στομίου του άκρου ανάμειξης, αφαιρέστε το χρησιμοποιημένο άκρο ανάμειξης και αντικαταστήστε το με το πώμα φύλαξης.
2. Με χρήση ελαφράς πίεσης, διανείμετε μια λεπτή στρώση της προσωρινής κονίας *TempSpan* CMT απευθείας μέσα στην προσωρινή αποκατάσταση.
3. Εντός 1 — 1½ λεπτών από την αρχική ανάμειξη, εφαρμόστε προσεκτικά αλλά σταθερά την προσωρινή αποκατάσταση επάνω στη θέση παρασκευής.
4. Ζητήστε από τον ασθενή να συγκλείσει τις γνάθους απαλά εντός της προσωρινής αποκατάστασης, έως ότου αυτή εφαρμόσει πλήρως.
5. Καθαρίστε τυχόν περίσσεια προσωρινής κονίας *TempSpan* CMT με βαμβακερό τολύπιο πριν από τη στερεοποίηση. Η στερεοποιημένη κονία μπορεί να αφαιρεθεί με εργαλείο διερεύνησης.
6. Η προσωρινή κονία *TempSpan* CMT θα στερεοποιηθεί σε 2½ - 3 λεπτά περίπου.

**Χαρακτηριστικά εργασίας**

Αναλογία ανάμειξης (βάση:καταλύτης)	1:1
Χρόνος ανάμειξης	Αυτόματη ανάμειξη
Χρόνος εργασίας στην παλέτα (μέγιστος)	1 - 1½ λεπτά
Χρόνος στερεοποίησης ενδοστοματικά (από την έναρξη της ανάμειξης)	2½ - 3 λεπτά

**Φύλαξη**

Απαιτείται φύλαξη στη συντήρηση του Ψυγείου. Φυλάσσετε το υλικό σε θερμοκρασία μεταξύ 2°C - 12°C (36°F - 55°F). Χρησιμοποιείτε σε θερμοκρασία δωματίου.

**Επαναληρώσεις**

Προσωρινή κονία *TempSpan* CMT

Σύριγγα 1 - 4,5 ml/6,9 gm 1:1

REF N69CA

Άκρα ανάμειξης, οδηγίες και δελτία δεδομένων ασφαλείας υλικού (MSDS)

Άκρα ανάμειξης

50 άκρα ανάμειξης - 1:1

REF N33CA

100 άκρα ανάμειξης - 1:1

REF N33C

**TempSpan™ CMT Ideiglenes Cement**

A *TempSpan* CMT Ideiglenes Cement egy eugenol-mentes, nátrium-fluoridot, kálium-nitrátot és kalcium-foszfátot tartalmazó műgyanta cement, mely segít az ideiglenes fázisban fellépő posztoperatív érzékenység megelőzésében.

**Indikációk**

- Ideiglenes koronák, hidak, inlay-k és onlay-k cementálása.
- Tartós helyreállítás próbabeültetése.

**Ellenjavallatok**

- Tartós helyreállítás végső rögzítése.
- Átmeneti veneer ideiglenes cementálása.

**Az ideiglenes helyreállítás cementálása**

- 1a. A keverőfej felhelyezése előtt figyelje meg a *TempSpan* CMT Ideiglenes Cement szintjét a két szomszédos nyílásnál. Ha a szint a két nyílásnál nem egyforma, engedje ki a felesleges anyagot a fecskendőből, amíg az mindkét oldalról egyformán nem folyik ki! Ekkor felhelyezhető a keverőfej a fecskendőre.
- 1b. Miután kitöltötte az anyagot a keverőfejen keresztül, ne húzza vissza a dugattyút az anyag kiáramlásának megállítására. Ezzel beszennyezné az alapot és a katalizátort egymással, ami az anyag fecskendőn belüli megkötéséhez vezetne. Az anyag kiáramlásának megállítására cserélje le a használt keverőfejet a tárolókupakra.
2. Enyhe nyomást alkalmazva vigyen fel egy vékony réteg *TempSpan* CMT Ideiglenes Cementet közvetlenül az ideiglenes helyreállításra.
3. A kezdeti összekeveréstől számított 1 – 1½ percen belül helyezze óvatos, határozott nyomással az ideiglenes helyreállítást a helyére.
4. Kérje meg a pácienset hogy finoman zárja össze a fogait, amíg a fogpótlás teljesen a helyére nem kerül.
5. Vattával tisztítsa le a felesleges *TempSpan* CMT Ideiglenes Cementet, mielőtt megkötne. A megkötött cementet szondával lehet eltávolítani.
6. A *TempSpan* CMT Ideiglenes Cement körülbelül 2½ - 3 perc alatt köt meg.

**Jellemzők**

Keverési arány (alap:katalizátor)	1:1
Keverési idő	Automatikus keverés a kevero fejben
Munkavégzés ideje a lapon (maximum)	1 - 1½ perc
Kötési idő a szájbán (az összekeverés kezdetétől)	2½ - 3 perc

**Tárolás**

Hűtve tárolandó. Tárolja 2°C - 12°C (36°F - 55°F) között. Szobahőmérsékleten alkalmazandó.

**Utántöltő**

*TempSpan* CMT Ideiglenes Cement

1 - 4,5ml/6,9gm 1:1 fecskendő REF N69CA  
Keverőfejek, használati utasítás és MSDS

**Keverőfejek**

50 - 1:1 keverőfejek REF N33CA  
100 - 1:1 keverőfejek REF N33C

**ISTRUZIONI PER L'USO:**
**Cemento temporaneo TempSpan™ CMT**

Il cemento temporaneo *TempSpan* CMT è un cemento resinoso privo di eugenolo, che contiene fluoruro di sodio, nitrato di potassio e fosfato di calcio per contribuire alla prevenzione della sensibilità post-operatoria durante la fase provvisoria.

**Indicazioni**

- Cementazione di corone, ponti, inlay e onlay provvisori.
- Insedimenti di prova di restauri definitivi.

**Controindicazioni**

- Cementazione permanente di restauri definitivi.
- Cementazione temporanea di veneer provvisori.

**Cementazione del restauro provvisorio**

- 1a. Prima di collocare la punta miscelante, osservare il livello del cemento temporaneo *TempSpan* CMT negli orifici adiacenti. Se il livello non è lo stesso in entrambi gli orifici, spurgare il materiale in eccesso dalla siringa finché entrambi i lati non scorrono in modo uniforme. Ora si può collocare la punta miscelante sulla siringa in tutta sicurezza.
- 1b. Dopo l'erogazione del materiale attraverso la punta miscelante, non ritrarre lo stantuffo per arrestare il flusso di materiale, per non contaminare la base e il catalizzatore, causando la polimerizzazione del materiale nella siringa. Per arrestare il flusso di materiale attraverso l'orificio della punta miscelante, rimuovere la punta usata e sostituirla con il cappuccio di conservazione.
2. Con una leggera pressione, erogare un sottile strato di cemento temporaneo *TempSpan* CMT direttamente sul restauro temporaneo.
3. Entro 1 - 1½ minuti dalla miscelazione iniziale, con cautela, ma in modo deciso, insediare il restauro provvisorio sul sito di preparazione.
4. Dire al paziente di far combaciare delicatamente le due arcate finché il restauro non è completamente insediato.
5. Pulire il cemento temporaneo *TempSpan* CMT in eccesso con un tamponcino di cotone, prima che si indurisca. Il cemento indurito può essere rimosso con uno specillo.
6. Il cemento temporaneo *TempSpan* CMT indurisce in circa 2½ - 3 minuti.

**Caratteristiche operative**

Rapporto di miscelazione (base:catalizzatore)	1:1
Tempo di miscelazione	Automiscelazione
Tempo operativo (max) sul blocchetto	1 - 1½ Minuti
Tempo intraorale di indurimento (dall'inizio della miscelazione)	2½ - 3 Minuti

**Conservazione**

Refrigerazione necessaria. Conservare il materiale tra 2°C e 12°C (36°F - 55°F). Utilizzare a temperatura ambiente.

**Ricariche**

Cemento temporaneo *TempSpan* CMT

Siringa 1 - 4,5ml/6,9 gm 1:1 REF N69CA

Punte miscelanti, Istruzioni e Scheda tecnica

Punte miscelanti

50 Punte miscelanti - 1:1 REF N33CA

100 Punte miscelanti - 1:1 REF N33CI

**TempSpan™ CMT laikinas cementas**

*TempSpan* CMT laikinas cementas yra dervinis cementas be eugenolio, jo formulės sudėtyje yra natrio fluorido, kalio nitrato ir kalcio fosfato, kurie padeda išvengti jautrumo, po procedūros, parengiamojo etapo metu.

**Indikacijos**

- Laikinių karūnėlių, tiltų, užklotų ir apklotų cementavimui.
- Galutinių restauracijų bandomajam patalpinimui.

**Kontraindikacijos**

- Galutinių restauracijų nuolatinis cementavimas.
- Laikinas laikinų venyrų cementavimas.

**Laikinos restauracijos cementavimas**

- 1a. Prieš patalpinant maišymo galiuką, stebėkite *TempSpan* CMT laikino cemento lygį susiliečiančiose ertmėse. Jeigu lygis abiejuose purkštukuose nėra vienodas, iš švirkšto išleiskite medžiagos perteklių, kol iš abiejų pusių medžiaga tekės tolygiai. Dabar maišymo galiukas gali būti veiksmingai užmaunamas ant švirkšto.
- 1b. Po to kai paskirstysite medžiagą per maišymo galiuką, neatitraukite stūmoklio medžiagos tekėjimui sustabdyti. Tokiu būdu galite užteršti bazę ir katalistą, dėl tos priežasties medžiaga gali polimerizuosis švirkšte. Medžiagos tekėjimui per galiuko angą sustabdyti, nuimkite panaudotą maišymo galiuką ir pakeiskite jį saugojimo galiuku.
2. Taikydami lengvą spaudimą, paskirstykite ploną *TempSpan* CMT laikino cemento sluoksnį tiesiai ant laikinos restauracijos.
3. Per 1 – 1½ minutes nuo pradinio sumaišymo, atsargiai bet tvirtai, patalpinkite laikiną restauraciją paruoštoje vietoje.
4. Paprašykite pacientą (-ę) lengvai kąsti laikiną medžiagą kol restauracija pilnai įsistatys į vietą.
5. Nuvalykite *TempSpan* CMT laikino cemento perteklių su valomuoju vatos pagaliuku prieš patalpinimą. Cementas gali būti pašalintas su zondų.
6. *TempSpan* CMT laikinas cementas nusistovės per maždaug 2½ - 3 minutes.

**Darbinės savybės**

Maišymo proporcijos (bazė:katalistas)	1:1
Maišymo laikas	Auto-Maišymas
(Maksimalus) darbinis laikas ant padėkliuko	1 - 1½ minučių
Nusistovėjimo laikas burnoje (nuo sumaišymo pradžios)	2½ - 3 minučių

**Laikymas**

Reikia laikyti šaldytuve. Laikykite medžiagą 36°F - 55°F (2°C - 12°C) temperatūroje. Naudokite kambario temperatūroje.

**Papildymai:**

*TempSpan* CMT laikinas cementas

1 - 4.5ml/6.9gm 1:1 švirkštas

REF N69CA

Maišymo galiukai, instrukcijos ir medžiagų saugumo duomenų lapas

**Maišymo galiukai**

50 - 1:1 maišymo galiukai

REF N33CA

100 - 1:1 maišymo galiukai

REF N33C

**BRUKSINSTRUKSJONER:**
**TempSpan™ CMT Midlertidig sement**

TempSpan CMT Midlertidig sement er en eugenolfri harpiksesement som er fremstilt med natriumfluorid, kaliumnitrat og kalsiumfosfat for å bidra til å forhindre postoperativ følsomhet under det foreløpige arbeidet.

**Indikasjoner**

- Sementering av midlertidige kroner, broer, innlegninger og pålegninger.
- Prøveplassering av endelige reparasjonsarbeider.

**Kontraindikasjoner**

- Permanent sementering av endelige reparasjonsarbeider
- Midlertidig sementering av foreløpige belegningsarbeider.

**Sementering av foreløpige reparasjonsarbeider**

- 1a. Før blandespissen plasseres må mengden av TempSpan CMT Midlertidig sement i tilstøtende åpninger vurderes. Hvis mengden ikke er lik i begge åpninger, må ytterligere materiale tappes ut fra sprøyten til det er samme nivå på begge sider. Blandespissen kan nå plasseres korrekt på sprøyten.
- 1b. Etter at materiale er sendt gjennom blandespissen skal stempelet ikke trekkes tilbake for å stanse strømmen av materiale. Dette vil kunne kontaminere basis og katalysator slik at materialet herdes i sprøyten. For å stanse materialstrømmen gjennom åpningen i blandespissen skal den brukte blandespissen fjernes og oppbevaringslokket settes på.
2. Ved hjelp av lett trykk skal et tynt lag med TempSpan CMT Midlertidig sement påføres direkte på det foreløpige reparasjonsstedet.
3. Innen 1 – 1½ minutt etter at blandingen er påbegynt skal den foreløpige reparasjonen forsiktig, men bestemt, festes på reparasjonsstedet.
4. Be pasienten om å bite forsiktig sammen på det midlertidige reparasjonsstedet til reparasjonen er helt festet.
5. Rengjør mulig overflødig TempSpan CMT Midlertidig sement med en bomullspinne før det festner. Sement som har festnet kan fjernes med en sonde.
6. TempSpan CMT Midlertidig sement festner i løpet av ca. 2½ - 3 minutter.

**Egenskaper**

Blandingsforhold (basis: katalysator)	1:1
Utblandingstid	Selv-Utblandende
Arbeidstid på plate (maksimum)	1 - 1½ minutter
Intraoral innfestningstid (fra blanding påbegynnes)	2½ - 3 minutter

**Oppbevaring**

Oppbevares i kjøleskap. Materialet skal oppbevares mellom 2°C - 12°C (36°F - 55°F). Skal brukes ved romtemperatur.

**Refill**

TempSpan CMT Midlertidig sement

1 - 4.5ml/6.9gm 1:1 sprøyte REF N69CA  
Blandespisser, instruksjon og MSDS

Blandespisser

50 - 1:1 blandespisser REF N33CA  
100 - 1:1 blandespisser REF N33C

## WSKAZÓWKI UŻYCIA:

### Cement tymczasowy TempSpan™ CMT

Cement tymczasowy *TempSpan* CMT jest cementem kompozytowym zawierającym fluorek sodu, azotan potasu oraz fosforan wapnia. Taki skład pomaga zapobiegać nadwrażliwości na etapie prac tymczasowych.

#### Wskazania

- Cementowanie tymczasowych koron, mostków, wkładów i nakładów (inlay/onlay).
- Próbne nakładanie uzupełnień ostatecznych.

#### Przeciwwskazania

- Cementowanie na stałe uzupełnień ostatecznych.
- Tymczasowe cementowanie prowizorycznych licówek.

### Cementowanie uzupełnień tymczasowych

- 1a. Przed nałożeniem końcówki mieszającej obejrzeć w przyległych otworach poziom cementu tymczasowego *TempSpan* CMT. Jeśli w obu ujściach poziom nie jest identyczny, wycisnąć nadmiar materiału ze strzykawki, aż materiał zacznie wypływać z obu części tak samo. Można teraz bezpiecznie nałożyć końcówkę mieszającą na strzykawkę.
- 1b. Po wyciśnięciu materiału przez końcówkę mieszającą nie cofać tłoczka w celu powstrzymania wypływu materiału. Cofanie tłoczka może spowodować zanieczyszczenie bazy i katalizatora i w rezultacie utwardzenie materiału w strzykawce. Aby powstrzymać wypływ materiału przez otwór końcówki mieszającej, zdjąć zastosowaną końcówkę mieszającą i wymienić ją na końcówkę zabezpieczającą.
2. Stosując lekki nacisk nałożyć cienką warstwę cementu tymczasowego *TempSpan* CMT bezpośrednio na powierzchnię tymczasowego uzupełnienia.
3. W ciągu 1 – 1½ minuty od początkowego wymieszania ostrożnie, ale zdecydowanie umieścić tymczasowe uzupełnienie na opracowanym miejscu.
4. Poinstruować pacjenta, aby delikatnie nagryzł prowizoryczne uzupełnienie, aż zostanie odpowiednio osadzone.
5. Bawełnianym wacikiem usunąć nadmiar cementu tymczasowego *TempSpan* CMT zanim zastygnie. Po związaniu cement można usunąć zgłębnikiem.
6. Czas wiązania cementu tymczasowego CMT Temporary Cement wynosi około 2½ - 3 minuty.

### Właściwości eksploatacyjne

Proporcja składników (baza:katalizator)	1:1
Czas mieszania	Składniki Samomieszające Się
Czasy pracy na płytce (maksimum)	1 – 1½ minuty
Czas wiązania w jamie ustnej (od początku mieszania)	2½ - 3 minuty

### Przechowywanie

Wymagane jest przechowywanie w lodówce. Przechowywać materiał w temperaturze 2°C - 12°C. Używać w temperaturze pokojowej.

### Wkłady

Cement tymczasowy *TempSpan* CMT

1 - 4,5ml/6,9gm 1:1 Strzykawka

NR REF N69CA

Wskazówki dotyczące mieszania, instrukcja oraz MSDS (Karta charakterystyki substancji niebezpiecznych)

Wskazówki dotyczące mieszania

50 - 1:1 Wskazówki dotyczące mieszania

NR REF N33CA

100 - 1:1 Wskazówki dotyczące mieszania

NR REF N33C

**INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:****Cimento Temporário TempSpan™ CMT**

O Cimento Temporário *TempSpan* CMT é um cimento de resina sem eugenol formulado com fluoreto de sódio, nitrato de potássio e fosfato de cálcio para auxiliar à prevenção de sensibilidade pós-operatória durante a fase provisória.

**Indicações**

- Cimentação de coroas, pontes, inlays e onlays temporários.
- Acomodação de ensaio de restaurações definitivas.

**Contra-indicações**

- Cimentação permanente de restaurações definitivas.
- Cimentação temporária de capas provisionais.

**Cimentação da restauração provisional**

- 1a. Antes de colocar a ponta misturadora, verifique o nível do Cimento Temporário *TempSpan* CMT nos orifícios adjacentes. Se o nível não for o mesmo em ambos os orifícios, remova o material em excesso da seringa até ambos os lados terem um nível uniforme. A ponta misturadora pode ser agora colocada eficazmente na seringa.
- 1b. Depois de dispensar o material através da ponta misturadora, não retraia o êmbolo para interromper o fluxo do material. Ao fazer isto pode contaminar a base e o catalisador fazendo com que o material endureça dentro da seringa. Para interromper o fluxo de material através do orifício da ponta misturada, retire a ponta misturadora e substitua-a pela tampa de armazenamento.
2. Exercendo uma ligeira pressão, coloque uma camada fina de Cimento Temporário *TempSpan* CMT directamente na restauração provisória.
3. Passados 1 – 1½ minutos da mistura inicial, cuidadosa mas firmemente, acomode a restauração provisória no local de preparação.
4. Diga ao paciente para fechar suavemente a restauração provisória até ela estar completamente acomodada.
5. Limpe qualquer excesso de Cimento Temporário *TempSpan* CMT com um cotonete de algodão antes do endurecimento. O cimento endurecido pode ser removido com a ajuda de um explorador.
6. O Cimento Temporário *TempSpan* CMT irá endurecer em aproximadamente 2½ - 3 minutos.

**Características de Trabalho**

Proporção de mistura (base: catalisador)	1:1
Tempo de mistura	Mistura Automática
Tempo de trabalho na almofada de mistura (Máximo)	1 - 1½ Minutos
Tempo de endurecimento intra-oral (desde o início da mistura)	2½ - 3 Minutos

**Armazenamento**

É necessária refrigeração. Armazenar o material a uma temperatura de 2°C a 12°C. Deve utilizar este produto à temperatura ambiente.

**Recargas**

Cimento Temporário *TempSpan* CMT

1 – 4,5ml/6,9gm 1:1 Seringa REF N69CA  
Pontas misturadoras, Instruções e MSDS

Pontas misturadoras

50 - 1:1 Pontas misturadoras REF N33CA  
100 - 1:1 Pontas misturadoras REF N33C

**INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE:****Ciment temporar TempSpan™ CMT**

Cimentul temporar *TempSpan* CMT este o rășină care nu conține eugenol, în a cărei formulă intră fluorură de sodiu, nitrat de potasiu și fosfat de calciu care ajută la prevenirea sensibilității post operatorii în faza provizorie.

**Indicații**

- Cimentarea coroanelor temporare, punților, incrustațiilor intra și extratisulare.
- Așezarea de probă a restaurărilor definitive.

**Contraindicații**

- Cimentarea permanentă a restaurărilor definitive
- Cimentarea temporară a căptușelilor provizorii.

**Cimentarea restaurărilor provizorii**

- 1a. Înainte de aplicarea vârfului de amestecare, observați nivelul de ciment temporar *TempSpan* CMT din orificiile adiacente. Dacă nivelul nu este același în ambele orificii, goliți excesul de material din seringă până ce ambele părți sunt egale. Vârful de amestecare poate fi atașat acum în siguranță la seringă.
- 1b. După așezarea materialului prin vârful de amestecare, nu trageți pistonul pentru a opri curgerea materialului. Dacă îl trageți, se poate produce contaminarea bazei, iar catalizatorul va provoca polimerizarea materialului în seringă. Pentru a opri curgerea materialului prin orificiul vârfului de amestecare, scoateți vârful de amestecare utilizat și înlocuiți-l cu un capac de păstrare.
2. Apăsând ușor, aplicați direct în restaurarea provizorie un strat subțire de ciment temporar *TempSpan* CMT.
3. În 1 - 1,5 minute de la amestecarea inițială, așezați cu grijă, dar ferm, restaurarea provizorie în locul preparației.
4. Indicați pacientului să închidă ușor gura pe lucrarea provizorie, până când restaurarea este complet așezată.
5. Curățați cu un tampon de vată excesul de ciment temporar *TempSpan* CMT, înainte de a face priză. Cimentul agregat poate fi îndepărtat cu o sondă.
6. Cimentul temporar *TempSpan* CMT se va întări în aproximativ 2,5 - 3 minute.

**Caracteristici de lucru**

Proporția amestecului (bază/catalizator)	1:1
Timp de amestecare	auto-amestecare
Timp de lucru pe placa de amestecare (maximum)	1 - 1,5 minute
Timp de întărire intraoral (de la începerea amestecării)	2,5 - 3 minute

**Depozitare**

Este necesară depozitarea în frigider. Depozitați materialul la o temperatură de 36°F - 55°F (2°C - 12°C). Utilizați-l la temperatura camerei.

**Rezerve**

Ciment temporar *TempSpan* CMT  
1 seringă 1:1 de 4,5 ml/ 6,9 g REF N69CA  
Vârfuri de amestecare, instrucțiuni și MSDS

Vârfuri de amestecare  
50 vârfuri de amestecare 1:1 REF N33CA  
100 vârfuri de amestecare 1:1 REF N33C

**TempSpan™ CMT privremeni cement**

*TempSpan* CMT privremeni cement je cementna smola bez eugenola, formulisana sa natrijum fluoridom, kalijum nitratom, i kalcijum fosfatom radi pomoći u prevenciji postoperativne osetljivosti tokom provizione faze.

**Indikacije**

- Cementiranje privremenih krunica, mostova, inleja i onleja.
- Probno nameštanje finalnih restauracija.

**Kontraindikacije**

- Trajno cementiranje finalnih restauracija.
- Privremeno cementiranje provizionih navlaka.

**Cementiranje provizionih restauracija**

- 1a. Pre nameštanja igle za mešanje proverite nivo *TempSpan* CMT privremenog cementa u otvorima. Ako nivo nije identičan u oba otvora, istisnite višak materijala iz šprica dok ne izjednačite obe strane. Iglu za mešanje sada možete da namestite na špic.
1. Nakon propuštanja materijala kroz iglu za mešanje, ne popuštajte pritisak kako biste zaustavili protok materijala. Na taj način možete da kontaminirate bazu i katalizator i da izazovete da materijal očvrсне u špicu. Kako biste zaustavili protok materijala kroz otvor igle za mešanje, uklonite iskorišćenu iglu za mešanje i zamenite je poklopcem.
2. Blagim pritiskom istisnite tanak sloj *TempSpan* CMT privremenog cementa direktno u provizionu restauraciju.
3. U roku od 1 – 1½ minuta od prvog mešanja, pažljivo, ali čvrsto, namestite provizionu restauraciju na pripremljeno mesto.
4. Objasnite pacijentu da blago zagriže u provizionu restauraciju dok ne bude dobro nameštena.
5. Očistite višak *TempSpan* CMT privremenog cementa komadićem vate pre nameštanja. Cement možete ukloniti eksploratorom.
6. *TempSpan* CMT privremeni cement će očvrsnuti za otprilike 2½ - 3 minuta.

**Radne karakteristike**

Proporcija mešavine (baza: katalizator)	1:1
Vreme mešanja	Automiks
Radno vreme na pločici (maksimum)	1- 1½ minuta
Intraoralno vreme očvršnjavanja (od početka mešanja)	2½ - 3 minuta

**Čuvanje**

Potrebno čuvanje u hladnjaku Čuvajte materijal na temperaturama između 36°F - 55°F (2°C - 12°C). Koristiti na sobnoj temperaturi.

**Dopuna:**

*TempSpan* CMT privremeni cement

1 - 4.5ml/6.9gm 1:1 špic REF N69CA  
Igle za mešanje, instrukcije i MSDS

Igle za mešanje

50 - 1:1 Igle za mešanje REF N33CA  
100 - 1:1 Igle za mesanje REF N33C

**NÁVOD NA POUŽITIE:**
**Dočasný cement TempSpan™ CMT**

Dočasný cement *TempSpan* CMT je živcový cement bez obsahu eugenolu, pripravený z fluoridu sodného, dusičnanu draselného a fosforečnanu vápenatého, ktoré napomáhajú pri prevencii pooperačnej senzitivity počas prechodného obdobia.

**Indikácie**

- Cementovanie dočasných koruniek, mostíkov, inlejev a onlejev.
- Skúšobné nasadzovanie definitívnych náhrad.

**Kontraindikácie**

- Trvalé pricementovanie definitívnych náhrad.
- Dočasné pricementovanie provizórnych faziet.

**Cementovanie provizórnych výplní**

- 1a. Pred nasunutím miešacej špičky, skontrolujte hladinu dočasného cementu *TempSpan* CMT v príľahlých otvoroch. Ak hladiny v oboch otvoroch nie sú rovnaké, vytlačte nadmerné množstvo materiálu zo striekačky, aby sa hladiny vyrovnali. Teraz je možné umiestniť miešaciu špičku na striekačku.
- 1b. Po vytlačení materiálu cez miešaciu špičku, nezatahujte piestik, aby ste zastavili vytekanie materiálu. To by mohlo spôsobiť kontamináciu základu a katalyzátoru a následné vytvrdenie materiálu v striekačke. Ak chcete zastaviť vytekanie materiálu cez otvor miešacej špičky, odstráňte použitú špičku a na hrot nasadte uzáver.
2. Aplikovaním mierneho tlaku, vytlačte tenkú vrstvu dočasného cementu *TempSpan* CMT priamo do provizórnej výplne.
3. Do 1 – 1½ minúty od prvého namiešania, uložte, opatrne ale pevne, provizórnu náhradu na pripravené miesto.
4. Povedzte pacientovi, aby jemne zahryzol do provizórnej náhrady, kým táto nebude plne usadená.
5. Očistite všetok prebytočný dočasný cement *TempSpan* CMT skôr, než stvrdne, pomocou vatového tampónku. Stvrdnutý cement je možné odstrániť pomocou sondy.
6. Dočasný cement *TempSpan* sa usadí približne za 2½ - 3 minúty.

**Vlastnosti**

Pomer miešania (základ:katalyzátor)	1:1
Čas miešania	Samomiešací
Pracovný čas na podložke (maximálne)	1 - 1½ minúty
Usadzovací čas v ústnej dutine (od začiatku miešania)	2½ - 3 minúty

**Skladovanie**

Musí sa skladovať v chladničke. Skladujte materiál pri teplotách 2°C - 12°C. Používajte pri izbovej teplote.

**Náplne**

Dočasný cement *TempSpan* CMT

1 – 4,5ml/6,9gm striekačka 1:1

REF N69CA

Miešacie špičky, Návod na použitie a Údaje o bezpečnosti materiálov

**Miešacie špičky**

50 ks – Miešacie špičky 1:1

REF N33CA

100 ks – Miešacie špičky 1:1

REF N33C

**Začasni cement TempSpan™ CMT Temporary Cement**

Začasni cement *TempSpan* CMT Temporary Cement je smolnat cement brez eugenola na osnovi natrijevega fluorida, kalijevega nitrata in kalcijevega fosfata, kar pomaga pri kooperativni občutljivosti v prehodni fazi.

**Indikacije**

- Cementiranje začasnih kron, mostičkov, notranjih in zunanjih plasti.
- Poskusna postavitve končnih popravil.

**Kontraindikacije**

- Trajno cementiranje končnih popravil.
- Začasno cementiranje prehodnih prevlek.

**Cementiranje začasnih popravil**

- 1a. Pred namestitvijo mešalne konice opazujte nivo začasnega cementa *TempSpan* CMT Temporary Cement v sosednjih šobah. Če je nivo v šobah različen, spustite odvečni material iz brizgalk, dokler ne bo tok na obeh straneh enak. Mešalno konico lahko zdaj učinkovito namestite na brizgalko.
- 1b. Po nanosu materiala skozi mešalno konico, bata ne vlecite nazaj, da bi ustavili tok materiala. To bi lahko povzročilo kontaminacijo baze in katalizatorja, zaradi česar bi se material posušil v brizgalki. Za zaustavitev toka materiala skozi odprtino mešalne konice, odstranite mešalno konico in jo zamenjajte s shranjevalnim pokrovom.
2. Z lahnim pritiskom nanesite tanko plast začasnega cementa *TempSpan* CMT Temporary Cement neposredno na mesto začasnega popravila.
3. V 1 – 1½ minutah od začetka mešanja previdno vendar čvrsto namestite začasno popravilo na pripravljeno mesto.
4. Bolniku naročite, naj na rahlo zagriže v začasno popravilo dokler ne bo popravilo popolnoma nameščeno.
5. Odvečni začasni cement *TempSpan* CMT Temporary Cement pred namestitvijo očistite z bombažno krpo. Strjen cement lahko odstranite s sondo.
6. Začasni cement CMT Temporary Cement se bo posušil v približno 2½ - 3 minutah.

**Delovne karakteristike**

Mešalno razmerje (baza:katalizator)	1:1
Čas mešanja	Avtomatsko-Mešanje
Delovni čas na blazinici (maksimum)	1 - 1½ minut
Čas sušenja v ustih (od začetka mešanja)	2½ - 3 minute

**Shranjevanje**

Potrebno je shranjevati v hladilniku. Material shranjujte med 36°F - 55°F (2°C - 12°C). Uporabljajte pri sobni temperaturi.

**Ponovno polnjenje**

*TempSpan* CMT začasni cement  
 1 - 4.5ml/6.9gm 1:1 brizgalka REF N69CA  
 Mešalne konice, navodila & MSDS

**Mešalne konice**

50 - 1:1 mešalne konice REF N33CA  
 100 - 1:1 mešalne konice REF N33C

**MODO DE EMPLEO:**
**Cemento temporal TempSpan™ CMT**

El cemento temporal *TempSpan* CMT es un cemento de resina sin eugenol, formulado con fluoruro sódico, nitrato de potasio y fosfato de calcio para contribuir a la prevención de sensibilidad posoperatoria durante una fase provisional.

**Indicaciones**

- Cementado de coronas, puentes, inlays y onlays temporales.
- Asiento temporal de restauraciones definitivas.

**Contraindicaciones**

- Cementado permanente de restauraciones definitivas.
- Cementado temporal de carillas provisionales.

**Cementado de la restauración provisional**

- 1a. Antes de colocar la punta de mezclado, observe el nivel de cemento temporal *TempSpan* CMT en los orificios adyacentes. Si el nivel no es igual en ambos orificios, extraiga el exceso de material de la jeringa hasta que ambos lados fluyan por igual. La punta mezcladora puede colocarse ahora eficazmente en la jeringa.
- 1b. Después de aplicar el material con la punta mezcladora, no retraiga el émbolo para detener el flujo de material. Hacerlo podría contaminar la base y el catalizador lo que causaría curado del material en la jeringa. Para detener el flujo de material a través del orificio de la punta mezcladora, retire la punta mezcladora utilizada y vuelva a poner la tapa de almacenamiento.
2. Ejerciendo una presión moderada, aplique una fina capa de cemento temporal *TempSpan* CMT directamente en la restauración provisional.
3. Transcurridos entre 1 minuto y 1 minuto 30 segundos desde la mezcla inicial, asiente con cuidado pero firmemente la restauración provisional en la preparación.
4. Pida al paciente que cierre con suavidad apoyando en la provisional hasta que la restauración se haya asentado totalmente.
5. Limpie cualquier exceso de cemento temporal *TempSpan* CMT con un bastoncillo de algodón antes del fraguado. El cemento fraguado puede retirarse con un explorador.
6. El cemento temporal *TempSpan* CMT fraguará en un tiempo aproximado de 2 minutos 30 segundos a 3 minutos.

**Características de trabajo**

Proporción de mezclado (base . catalizador)	1:1
Tiempo de mezclado	Automezclado
Tiempo de trabajo en almohadilla (Máximo)	1 min – 1 min 30 seg
Tiempo de fraguado intraoral (desde el inicio de la mezcla)	2 min 30 seg – 3 min

**Almacenamiento**

Requiere refrigeración. Almacenar el material a temperaturas entre 2°C - 12°C (36°F - 55°F ). Utilizar a temperatura ambiente.

**Recambios**

Cemento temporal *TempSpan* CMT

- 1 – 4,5ml/6,9gm 1:1 Jeringa REF N69CA  
Puntas de mezclado, Instrucciones y Ficha de datos de seguridad

Puntas de mezclado

- 50 - 1:1 Puntas de mezclado REF N33CA  
100 - 1:1 Puntas de mezclado REF N33C

**BRUKSANVISNING:****TempSpan™ CMT provisorisk cement**

TempSpan CMT provisorisk cement är en eugenolfri resincement formulerad med natriumfluorid, kaliumnitrat och kalciumfosfat för att hjälpa till att förebygga postoperativ känslighet under den provisoriska fasen.

**Indikationer**

- Cementering av provisoriska kronor, bryggor, inlays och onlays.
- Provplacering av definitiva restaureringar.

**Kontraindikationer**

- Permanent cementering av definitiva restaureringar.
- Provisorisk cementering av provisoriska ytor.

**Cementering av provisorisk restaurering**

- 1a. Undersök nivån av TempSpan CMT provisorisk cement i intilliggande öppningar innan blandningsspetsen placeras. Om nivån inte är samma i båda öppningarna ska överskott av material tryckas ur sprutan tills båda sidor flödar jämnt. Blandningsspetsen kan nu effektivt placeras på sprutan.
- 1b. Efter dispensering av material genom blandningsspetsen ska man inte dra tillbaka kolven för att stoppa materialflödet. Om man gör det kan bas och katalysator kontamineras, vilket gör att material härdar i sprutan. Stoppa materialflödet genom blandningsspetsens öppning genom att ta bort den använda blandningsspetsen och byta ut den mot förvaringslocket.
2. Dispensera ett tunt lager TempSpan CMT provisorisk cement med lätt tryck direkt i den provisoriska restaureringen.
3. Låt den provisoriska restaureringen stelna försiktigt, men ordentligt, på preparationsstället inom 1-1½ minut från initial blandning.
4. Instruera patienten att försiktigt täppa till provisoriet tills restaureringen har stelnat fullständigt.
5. Torka av överskott av TempSpan CMT provisorisk cement med en bomullstopp innan stelning. Stelnad cement kan avlägsnas med en sond.
6. TempSpan CMT provisorisk cement stelnar inom cirka 2½-3 minuter.

**Arbetsgenskaper**

Blandningskvot (bas:katalysator)	1:1
Blandningstid	Auto-blandning
Arbetstid på block (maximalt)	1-1½ minut
Intraoral stelningstid (från blandningsstart)	2½-3 minuter

**Förvaring**

Förvaring i kylskåp krävs. Förvara material mellan 2-12 °C. Använd vid rumstemperatur.

**Fyllningar**

TempSpan CMT provisorisk cement  
1 - 4,5 ml/6,9gm 1:1 spruta REF N69CA  
Blandningsspetsar, instruktioner och MSDS

Blandningsspetsar  
50 - 1:1 blandningsspetsar  
100 - 1:1 blandningsspetsar

REF N33CA  
REF N33C

**KULLANMA TALİMATI:****TempSpan™ CMT Geçici Siman**

TempSpan CMT Geçici Siman geçici evrede postoperatif hassasiyetin önlenmesine yardımcı olması için sodyum florür, potasyum nitrat ve kalsiyum fosfat ile hazırlanmış, öjenol içermeyen bir resin simandır.

**Endikasyonlar**

- Geçici kronlar, köprüler, inlay'ler ve onlay'lerin sementlemesi.
- Kalıcı restorasyonların deneme amaçlı yerleştirilmesi.

**Kontrendikasyonlar**

- Kalıcı restorasyonların kalıcı sementlemesi.
- Geçici veneer'lerin geçici sementlemesi.

**Geçici restorasyonun sementlemesi**

- 1a. Karıştırma ucunu konumlandırmadan önce yan yana açıklıklardaki TempSpan CMT Geçici Siman düzeyine bakın. Düzey her iki açıklıkta aynı değilse, her iki taraf eşit şekilde akıncaya kadar şırıngadan fazla malzemeyi atın. Karıştırma ucu artık şırıngaya yerleştirilebilir.
- 1b. Karıştırma ucu açıklığından materyali verdikten sonra materyalin akmasını durdurmak için pistonu geri çekmeyin. Aksi halde baz ve katalist birbirine karışıp materyali şırınga içinde sertleştirebilir. Karıştırma ucu açıklığından materyalin akmasını durdurmak için kullanılmış karıştırma ucunu çıkarın ve yerine saklama kapağını koyun.
2. Hafif basınç kullanarak doğrudan geçici restorasyon içine ince bir TempSpan CMT Geçici Siman tabakası uygulayın.
3. İlk karıştırmadan 1 — 1½ dakika sonra, geçici restorasyonu dikkatle ama sağlam bir şekilde hazırlanan bölgeye yerleştirin.
4. Hastaya geçici restorasyonu tam olarak yerleşinceye kadar hafifçe ısırmasını söyleyin.
5. Fazla TempSpan CMT Geçici Siman malzemesini sertleşmesinden önce bir pamuk parçasıyla temizleyin. Sertleşmiş siman bir eksplorör kullanılarak alınabilir.
6. TempSpan CMT Geçici Siman yaklaşık 2½ - 3 dakikada sertleşecektir.

**Çalışma Özellikleri**

Karıştırma Oranı (baz:katalist)	1:1
Karıştırma Süresi	Otomatik Karışma
Pad Üzerinde Çalışma Süresi (Maksimum)	1 - 1½ Dakika
Sertleşme Süresi, İntraoral (karıştırmaya başladıktan sonra)	2½ - 3 Dakika

**Saklama:**

Buzdolabında tutulması gerekir. Materyali şu sıcaklıklarda saklayın:  
2°C - 12°C (36°F - 55°F). Oda sıcaklığında kullanın.

**Refiller:**

TempSpan CMT Geçici Siman

1 — 4,5ml/6,9gm 1:1 Şırınga REF N69CA  
Karıştırma Uçları, Talimat ve Malzeme Güvenlik Bilgi Formu

Karıştırma Uçları

50 - 1:1 Karıştırma Uçları REF N33CA  
100 - 1:1 Karıştırma Uçları REF N3MC